

Document # 59Review Type: Edit Exp XX Full**CATALOG YEAR 2015-2016**COLLEGE/SCHOOL/SECTION: COAS

Course: Add: Delete:
 (check all that apply) Change: Number X Title X SCH Description Prerequisite X

Response Required: New course will be part of major minor as a required
 or elective course

Response Required: New course will introduce , reinforce , or apply concepts

Response Required: Grade Type Normal (A-F) CR/NC P/F

If new, provide Course Prefix, Number, Title, **Measurable** Student Learning Outcomes, SCH Value, Description, prerequisite, and lecture/lab hours if applicable. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red and provide a brief justification.

Program: Delete: Add: Change: Attach new/changed Program of Study description and 4-year plan. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

Program Learning Outcomes: Add: Change: Attach listing of program learning outcomes.

Minor: Add: Delete: Change: Attach new/changed minor. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

College Introductory Pages: Add information: Change information:
 Attach new/changed information. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

Other: Add information: Change information: Attach new/changed information. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

~~TRAN 4350—Introduction to Spanish-English Translation~~

TRAN 3350 – Introduction to Spanish>English Translation

Three semester hours.

Introduction to techniques for written and sight translation in a variety of text categories relating to nursing, advertising, commerce, education and politics. Provides students with the tools to identify, analyze and resolve translation problems of short texts, while developing practical

translation skills. Prerequisites: ENGL [1302](#) and SPAN [3300](#). (Cross listed with SPAN [4350](#) [3350](#))

Justification: This is an introductory course that requires no prior knowledge of translation. Lowering the level will better characterize the difference between the introductory (3000-level) and intermediate (4000-level) course. In addition, as a 3000-level course, it will also be more accessible to students who wish to take it as an advanced elective.

Approvals:

Chair
Department Curriculum Committee

Signature
Dr. Agustín Martínez-Samos

Date
Digitally signed by Dr. Agustín Martínez-Samos
DN: cn=Dr. Agustín Martínez-Samos, o=Texas A&M International University, ou=Department of Humanities, email=jmartinez-samos@tamiu.edu, c=US
Date: 2014.10.15 10:51:14 -05'00'

Chair
Department

Signature
Stephen M. Duffy

Date
Digitally signed by Stephen M. Duffy
DN: cn=Stephen M. Duffy, o=Department of Humanities, ou=Chair, email=sduffy@tamiu.edu, c=US
Date: 2014.10.15 10:42:39 -05'00'

Chair
College Curriculum Committee

Signature
N. Foran

Date
Oct. 17/14

Dean

Signature
Frances Bernat

Date
Digitally signed by Frances Bernat
DN: cn=Frances Bernat, o=COAS, ou=Public Affairs and Social Research, email=frances.bernat@tamiu.edu, c=US
Date: 2014.10.19 13:26:17 -05'00'

Provost

06/2014

Learning outcomes

After completing this course, the successful student will be able to:

1. Identify key events in the history of translation and name the most significant practitioners.
2. Explain basic aspects of translation theory, discuss pertinent concepts, and use proper terminology
3. Analyze simple Spanish source texts in a variety of subject areas and translate them faithfully into English.
4. Investigate terms and content in Spanish and English utilizing print and online resources.
5. Critique short translated texts (Spanish>English) and offer correction options.
6. Apply correct English grammar and mechanics in the target texts.
7. Produce various drafts and a final version of the English-language target texts.
8. Examine, proofread and edit for content, accuracy, style and format.
9. Evaluate the translation process of each translation and procedure.